

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX — Número 9305

10 céntimos  
Número suelto 20  
Número atrasado 20  
En la Isla, al mes, Ptas. 2'00  
Resto de España 3'00  
Extranjero, al año, 50'00

MAHON, MIERCOLES 27 DE JUNIO DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

LECCION DE HISTORIA

## La verdadera doctrina

(De «La Libertad».)

El 11 de julio de 1904 fué presentada en el Congreso una proposición en que se pedía libertad para combatir al régimen. La cosa era un poco fuerte. Pero lo más inaudito fué que esa proposición, firmada, entre otros, por Salmorra y Llorens, la firmaba también un monárquico. Y ese monárquico lo era de gran relieve. Hablo de don Segismundo Moret. El párrafo tercero de la proposición decía: «Que se puede, en consecuencia, criticar, censurar y combatir el régimen existente, dentro de los límites que impongan los respetos constitucionales debidos al jefe del Estado.» Se pedía a la Cámara que se sirviera declarar que lo indicado era lícito. En el párrafo cuarto se expresaba lo siguiente: los vivos y aclamaciones contra el régimen existente, así como la exhibición de enseñas, sólo son punibles cuando se encaminan directa o indirectamente a su destrucción por la violencia, no constituyendo, por consecuencia, según la declaración auténtica del legislador, sino un delito de segundo término cuando la aclamación conduce directamente a la perpetración del delito.» La proposición fué rechazada. Montero Ríos y Vega de Armijo se habían negado a firmarla a causa de la frase «combatir el régimen existente». No prosperó la proposición; pero prácticamente tuvo su efectividad en la política. Se combatió el régimen. Se le combatía en los periódicos, en las cátedras, en las reuniones populares. El régimen se entregaba a sus enemigos. Cinco años después, en 1909, en momentos decisivos para la monarquía, don Antonio Maura era lanzado del Poder. Nueve años más tarde, en 1913, el mismo Maura era exonerado de la jefatura del partido conservador. Un gran partido, fuerte, coherente, el más seguro sostén del régimen, era socavado y quebrantado. El régimen, entregado a sus enemigos, caminaba rápidamente hacia el derrumbadero. Si la doctrina de don Antonio Cánovas hubiera prevalecido, no hubiese caído el régimen. Si la doctrina de Maura hubiera permanecido intacta, el régimen se hubiera salvado. Es curioso para el historiador observar la declinación y caída de un régimen. Lo es también el ver sus comienzos. Don Antonio Maura, presidente del Consejo, resumió su doctrina, en la misma sesión en que fué desechada la proposición citada, en esta frase: «Es lícito todo aquello que no caiga dentro del Código penal.» Y esa era también la doctrina de Cánovas del Castillo.

Los discursos pronunciados por Cánovas en el Senado y en el Congreso en 1876 y 1877, recién restaurada la monarquía, constituyen un verdadero tratado de Derecho político. Hay en ellos sólida doctrina, que el tiempo no ha hecho más que fortalecer—ahora, durante la República, lo vemos mejor—, y nos encontramos acá y allá esparcidos en esos discursos atisbos geniales que los hechos posteriores, en España y fuera de España, han confirmado. Cánovas quería, ante todo, un régimen para todos los españoles. En el nuevo régimen deberían haber todos. Según su frase, no quería ni condenaciones ni exclusiones. Rechazaba Cánovas lo que él llamaba la política de los antecedentes.

Acceptada la monarquía por un ciudadano, por un partido, no había que hurgar en los antecedentes del ciudadano y del partido. Todos serían saludados con alborozo en su incorporación al régimen. Los ministros del Gobierno que Cánovas presidía «sabían—decía Cánovas en el Congreso el 10 de Marzo de 1876—que la confianza del rey se les había otorgado para atender a las necesidades actuales de la patria y preparar a este país desgraciado un porvenir próspero y fecundo.

No para que, ahondando diferencias y resucitando antiguos odios, hicieran imposible, no sólo, y esto ya era bastante, la monarquía de don Alfonso, sino todo régimen, toda política, toda constitución social, porque no querían que se hiciera aquí la política de los antecedentes, la política de la muerte. No querían que, en lugar de hacerse la política de la resurrección y de la vida, se hiciera únicamente la política de los sepulcros.» Para Cánovas, España, la patria, estaba por encima de todo. «He dicho—profería el 15 de Marzo del mismo año—que lo primero era para mí la nación o la patria; que lo segundo era el principio monárquico constitucional; que lo tercero era la dinastía y la dinastía hereditaria.»

El mayor enemigo que tenía el régimen en sus comienzos era don Manuel Ruiz Zorrilla. Digamos de pasada que Echegaray, en el tomo III de sus «Recuerdos», traza una excelente semblanza de Zorrilla. Zorrilla conspiraba en Madrid; el Gobierno se incautó de documentos que lo probaban. En cumplimiento de su deber, el Gobierno, presidido por Cánovas, desterró a Zorrilla. Castelar habló del asunto en las Cortes; Cánovas le contesta. «Esa persona—decía Cánovas el 2 de Enero de 1887—, a la que me guardaré por mucho de ofender desde este sitio, por lo mismo que está bajo la acción de los Tribunales y por lo mismo que no puede defenderse aquí, tiene sus defectos, como los tienen todos los mortales, y que yo no he de enumerar, por la razón que antes he dicho; pero tiene una virtud, tiene una cualidad, y es la de no negar jamás sus hechos, y no ha negado todavía, que yo sepa, la verdad del motivo por el cual el Gobierno de su majestad lo lanzó del territorio español.» Al Extranjero marcharon también otros ciudadanos. Y a ellos alude Cánovas cuando dice que esos condenados a muerte por la insurrección de Cartagena, el propio Gobierno no les facilitó la fuga. «Sin embargo, en España, bajo este Gobierno tiránico, todavía se coge a las personas condenadas a muerte por los Tribunales, y todo lo que se hace con ellas es decirles: Vayanse ustedes al extranjero; Es un motivo político.

Articlistas mal informados increminan a Cánovas la distinción entre partidos legales e ilegales. No ha habido tal distinción. Le bastaba con atenerse al Código penal. El Código penal que regía era el promulgado por la revolución de Septiembre. Lo había redactado don Eugenio Montero Ríos. «En este Código penal—le decía Cánovas a Castelar el mismo 2 de Enero de 1877—verá su señoría que es delito contra el Gobierno, gravemente penado, el pronunciar discursos en cualquiera reunión numerosa

## HOY HACE VEINTICINCO AÑOS...

EL GOBIERNO, A INSTANCIAS DE ALGUNOS FABRICANTES DE ESTA CIUDAD. HA CREADO UN NUEVO EPIGRAFE EN LAS CONTRIBUCIONES, DEDICADO A LAS INDUSTRIAS DE MONEDEROS DE PLATA. LA MEDIDA HA CAUSADO ALEGRIA POR SER FAVORABLE PARA NUESTRA INDUSTRIA. EL BANDIDO MARROQUI «EL ROCHI» SE HA APODERADO DE FEZ. LA NOTICIA HA CAUSADO SENSACION EN TODA EUROPA.

que se encamine al cambio de la forma de Gobierno». En los artículos 181 y 182 del Código penal de 1870 se establece la doctrina que Cánovas sustentaba. La doctrina no puede ser otra. No puede ser otra en ningún régimen, sea monarquía o república. Contra el régimen no se puede laborar. Se habló en estos debates de la inviolabilidad de los diputados. Cánovas opuso a la inviolabilidad de los diputados la inviolabilidad del régimen. No se podía poner la inviolabilidad del diputado que combate al régimen contra la inviolabilidad del régimen mismo. «El día en que ese conflicto se presentase aquí—decía Cánovas el 17 de Marzo de 1876—, el día en que se presentase ese conflicto de dos inviolabilidades, tendría que usar el derecho de proponer a la Cámara que determinara por sí lo que creyese justo y conveniente para resolver esta cuestión. (Sensación en la Cámara).

Cúbranse en buena hora con la inviolabilidad parlamentaria las doctrinas generales; pero, no me cansaré de repetirlo, no se ponga delante de una inviolabilidad otra inviolabilidad, porque yo, que defiendo y defenderé siempre la de los diputados, tengo el deber imperioso, por el puesto que ocupo, de defender a toda costa una altísima inviolabilidad, y la defenderé proponiendo a las Cortes lo que fuere necesario.»

Ahora dos palabras sobre los enemigos del régimen. Los enemigos del régimen no son los que aceptan la lucha legal en los comicios. Un régimen no puede ser la expresión de una minoría. Si en los comicios el sufragio es adverso al régimen, el régimen debe de dejar paso a la voluntad de la nación. Los enemigos del régimen son quienes, sabedores de su impopularidad, convencidos por adelantado de su derrota en las urnas, quieren el Poder, el Poder logrado de cualquier modo, con violencia manifiesta o con solapadas intimidaciones, para, ya en él, hacer por la violencia unas elecciones legislativas, un simulacro de elecciones, que a ellos, repudiados por la nación, les dé la mayoría. Eso sería la esclavización de la mayoría por una minoría, o bien, si los ciudadanos no se resignaren, la revolución y la guerra civil.

AZORIN

## Ayuntamiento de Mahón

Arbitrios Municipales

Se participa a los habitantes de la zona libre de este término municipal, que habiendo sido aprobado por el Excelentísimo Ayuntamiento, el repartimiento de los conciertos voluntarios y obligatorios para cubrir el cupo que les corresponde satisfacer por dichos Arbitrios Municipales, desde el día de la fecha 31 del próximo mes de julio, se procederá en las oficinas de esta Administración, a la cobranza del período voluntario correspondiente al primer semestre del corriente año.

Mahón a 26 de junio de 1934.—El Administrador, Pedro Prats.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

## El momento político

No creemos nosotros en la existencia hoy de maniobras políticas contra el Gobierno, entre otras razones, porque no entendemos cómo las maniobras habrían de sacar provecho de su actuación. El problema sobre el que podría desarrollarse una maniobra en este momento—el problema de Cataluña—no sería lícito que lo aprovecharan partidos gubernamentales para lanzarse en tromba contra el banco azul. Una crisis en estas condiciones habría de ser algo más que una crisis de Gobierno, y resultaría bien triste y muy peligrosa la victoria que se alcanzara.

Hemos dicho repetidas veces que somos partidarios de las soluciones armónicas y concordes, y no de los gestos catastróficos. Creemos firmemente que se puede llegar, sin menoscabo de la dignidad de nadie, a una fórmula que haga posible la relación cordial entre el Poder central y el Gobierno autónomo. En este sentido, el Gobierno de Madrid está orientado correctamente, y a lograr ese fin endereza todos sus pasos en estos momentos. Pero pudiera ocurrir que en la sesión del lunes algún personaje republicano de izquierdas expusiera su criterio en aquel problema y provocara, con sus teorías extremas, la reacción de otras minorías antitéticas y de gran fuerza parlamentaria. Estas minorías—las de derechas—habrían de expresarse en términos de igual extremismo, aunque de signo contrario.

Ni uno ni otro criterio estarían conformes con el criterio ecuánime y equili-

brado del Gobierno, y éste se encontraría cogido entre dos fuegos igualmente fuertes y peligrosos, que podrían hacerle vacilar en el banco azul.

Esperamos, no obstante, que una noción de responsabilidad, que no debe abandonarse a los dirigentes de la política en estos casos, se imponga sobre las apatías personales y sobre el deseo de obtener triunfos políticos de inutilidad manifiesta. No creemos que haya personajes políticos de ninguna fracción responsable que, a cuenta de un problema tan delicado y vidriosamente planteado, trate de obtener beneficio personal.

La solución del problema de Cataluña no se puede encontrar en una crisis, que siempre es una perturbación y que en este caso sería motivo de engrimiento para una de las partes beligerantes.

Se encontrará más bien esa solución en una concordia de republicanos, asistiendo a un Gobierno que se encuentra, tal vez ahora más que nunca, en el camino de un acierto.

Al hablar de la sesión del lunes no anunciamos una crisis. Queremos más bien alejar, con nuestra esperanza en el patriotismo de los republicanos—los viejos y los nuevos—, la posibilidad de una perturbación que al Estado tan sólo perjudicaría, que no beneficiaría a ningún partido político que constituiría un precedente cuyo peligro no hemos de señalar, porque a los menos avisados habrá de alcanzárselos.

(De «La Libertad».)

## El juego poco limpio de las derechas

(De «Renovación».)

Es sospechoso ese interés de que dan evidentes muestras algunos sectores de la opinión a la República sospechosos, en que se halle inmediata solución al llorado problema catalán. Y es que lo que pretenden tales minorías no es dejar bien deslindados los campos, sino aprovechar el momento para hacer una exaltación de lo que ellas entienden por patriotismo, loando los hechos, todos gloriosos, a su juicio, de la España bajo el régimen monárquico que la soberanía popular se pultó para siempre en la Historia.

Sus requerimientos apremiantes al Gobierno para que aborde de una vez, resueltamente y, desde luego con «mano dura» esta cuestión, no obedecen al deseo de dejar zanjado un pleito del cual pensaban sacar el mayor provecho. Sus irrefrenables impacencias obedecen a otras intenciones; aquellas que tiendan a disgregar a la gran familia republicana; aquellas que acentúen la línea divisoria que ellos se obstinan en establecer entre los republicanos de allende y de aquende el Ebro; las que ofrezcan ocasión oportuna para exteriorizar sentimientos que únicamente el odio puede alimentar.

Para las derechas monarquizantes, lo preferente es sembrar la cizaña en el área democrática. Para los que añoran el pasado sin retorno posible, lo interesante es llevar, con cualquier pretexto, el desaliento a las masas por cuya voluntad fué desahuciado el bisnieto del rey traidor a España, propalando que el país únicamente recobrará su equilibrio restaurando el régimen que puso a la nación al borde del abismo.

De ahí, su insistencia en pedir que se lleve al Parlamento el llamado problema catalán. De ahí, su contumacia en demandar al Gobierno para que se líe la manta a la cabeza y proceda enérgicamente, brutalmente, si es preciso, contra la región autónoma, puesto que en ella no hallan eco las prédicas de los lacayos de don Alfonso.

Saben que lo más perjudicial para esa dicción que con el rótulo de Renovación Española, aspira a restablecer un orde-

de cosas contrario a la ética y aun a la salud del pueblo netamente republicano es la cordialidad entre los que a la República tienen el deber inexcusable de servir, y quieren a todo trance llevar la discordia allí donde el sentimiento democrático tiene su más profusa y honda raíz gámbra.

Mas por apremiantes que sean los requerimientos de esos núcleos empeñados en desviar la función áustera del gobernante, cuyos nervios pretenden engarbar, no lograrán su propósito. El Gobierno sabe a que atenerse y no acelerará su ritmo porque así convenga a quienes se obcecán en inferir grave daño a la República.

Pueden gritar cuanto quieran los que que no apartan su mirada de Fontaineblau; puede la Prensa que favorece tan aviesas intenciones recurrir a los más vituperables procedimientos para hacer eficaz la torpe y turbia maniobra; puede lo que resta del último derribo monárquico, realizar esfuerzos titánicos para llevar el agua a su molino. Todo será inútil. Porque la España de hoy, tan distinta a la de ayer, tan lejana de aquella otra que se apoyaba en lo que de abyecto tiene la tradición, ni se aventura por las maniguas del rencor, ni se adentra en los laberintos contruidos por el odio.

Cuando el Gobierno crea que ha de resolver el problema planteado, lo resolverá. Pero sin hacer el juego a los enemigos declarados de la República. Pero sin dejar jirones de la propia dignidad entre las zarzas del cojalaterismo político.

Freñen sus impulsos las derechas monarquizantes. Cubran un poco mejor la averiada mercancía de su falaz patriotismo. Nadie en patriotismo aventaja a los hombres que sirven con la máxima lealtad a la Patria.

El Gobierno, sin acelerar el ritmo, sin forzar la marcha, llegará en el momento oportuno, en un solo minuto de retraso, a donde, para bien de la República, debe llegar.

No en vano conoce el juego poco limpio de las derechas, que más que monarquizantes son anarquizantes.

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

Próximo traslado  
nuevo local

# Crónica local y general

## Noticias marítimas

## Importante Asamblea obrera

### Información militar

Servicio de la Plaza para hoy:  
Parada. Regimiento de Infantería número 39.  
Guardia Aduana. Regimiento de Infantería número 39.  
Jefe de Día. Teniente Coronel de Artillería don Alberto García.  
Imaginaria. Comandante de Infantería don Antonio Sintés.  
Visita Hospital. 8.º Capitán de Infantería.  
Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo

### Hallazgo

El muchacho de nueve años de edad Antonio Mercadal Gofalons que vive en la calle de Fermín Galán número 5 ha entregado al jefe de la Guardia Municipal una pulsera de oro de niña encontrada en la vía pública.

Se entregará a quien acredite ser su dueño.

Es digno de alabanza el gesto del pequeño al restituir lo que ha encontrado en mitad de la calle.

### De viaje

En el vapor correo marcharon ayer para Barcelona 40 pasajeros, entre ellos el industrial nuestro amigo don Vicente Mari y familia, el notario don Francisco Andreu, el capitán inspector de la Transatlántica don Agustín Gibernau, y don José Escudero Monjo y su hermana Margarita.

### Nota comercial

Exportación.—El vapor correo se llevó ayer para Barcelona 16 toneladas de carga varía, entre ella 123 cajas con queso, 7 con langostas, 6 con ferreteria, 50 jaulas con aves y conejos, 29 bultos con huevos, 25 con calzado, 10 con alpargatas con planta de goma, 6 con películas, 51 bocoyes y bidones vacíos, y otras mercancías.

### Demografía

Defunciones:  
Día 21.—Doña Antonia Pelegrí Galmés, 73 años, Prieto y Canles núm. 103.  
Día 23.—Doña Catalina Orfila Taltaull, 87 años, Doctor Orfila núm. 8.

DESEA USTED ADQUIRIR REVISITAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

### Buques correos

Para Barcelona, salió ayer tarde el vapor «Jaime II» con el pasaje, la valija y carga.  
Regresará mañana.  
—Procedente de Palma, ha llegado esta mañana a Ciudadela el vapor correo.

## Alcaldía de Mahón

### Vacaciones en los colegios privados de primera enseñanza

En la Gaceta de Madrid de 23 del actual se publica por el Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes la orden siguiente:

Los Colegios privados de primera enseñanza se atenderán, para sus vacaciones, al Almanaque escolar acordado por el Consejo provincial correspondiente y aprobado por la Inspección Central.

En cuanto a las grandes vacaciones de primavera y verano, podrán autorizar los Consejos provinciales previo informe técnico, para que funcionen aquellos Colegios instalados en edificios que reúnan las necesarias condiciones higiénicas, quedando reducida su labor, en éstas últimas, a una sesión única, de ocho a doce, y, a ser posible las enseñanzas se celebrarán al aire libre, bien haciendo visitas a museos, parques, jardines o excursiones, colonias, etc., quedando clausuradas todas las Escuelas privadas a partir del 15 de agosto hasta el 5 de septiembre, a fin de proceder al saneamiento e higiene de los locales.

Se excluyen de esta autorización las clases de párvulos, que deberán permanecer cerradas durante todo el tiempo que duren las vacaciones en las Escuelas Nacionales.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Mahón, a 26 de junio de 1934.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

## UNION SPORTIVA

### Aviso

Se convoca Junta general ordinaria para el próximo sábado día 30, a las 9 de primera convocatoria y a las 9:30 de segunda, para renovación de cargos en la Directiva y tratar de otros asuntos, la reunión tendrá lugar en el local social Santa Catalina, 4.—La Junta.

Con objeto de informar a los trabajadores que se dedican a la Industria de la Edificación de los derechos que les asignan las bases de trabajo actualmente en vigor, en las que se hace referencia a la actual jornada de cuarenta y cuatro horas, la nueva forma de percibir los salarios, vacaciones retribuidas y otros aspectos de interés para los obreros de dicho ramo: Se celebrará mañana en el SALON VICTORIA a las seis y media de la tarde, una importante Asamblea, convocada al efecto por las Sociedades Obreras del Ramo de Albañilería de Mahón, LA UNION adherida a la Federación Obrera de Menorca, y LA HERMANDAD Sociedad autónoma.

Teniendo en cuenta lo interesante de los asuntos a tratar en dicha asamblea, se ruega la asistencia de todos los obreros que se dedican a la Industria de la Construcción estén o no asociados.

Por la Sociedad de Obreros Albañiles.—«La Unión». El Vice Presidente, Juan Planells.—Por la Sociedad de Obreros Albañiles.—«La Hermandad». El Presidente, Juan Coll.

## De Ciudadela

### Las fiestas de San Juan

Con una extraordinaria animación se han celebrado este año las típicas fiestas de San Juan. La afluencia de forasteros fué numerosísima como ningún otro año.

Durante los dos días de fiesta nuestra ciudad ofrecía un aspecto magnífico, viéndose los paseos, plazas y calles más céntricas extraordinariamente concurridas. En la hermosa Plaza del Borne han permanecido instalados unos hermosos caballitos, unos columpios y otras atracciones.

La tradicional «colcada» desde hacía muchos años no se había visto tan nutrida de jinetes, habiéndose ejecutado todos los números del programa sin el más pequeño incidente.

Las fachadas de algunas sociedades lucían bonitas iluminaciones a la veneciana.

Por la noche del día de San Juan, se disparó un vistoso castillo de fuegos artificiales y una traca, que fué del agrado del público.

En las salas de espectáculos del «Casino 17 de Enero» y «Círculo Artístico» se celebraron unos lucidos bailes de sociedad, los que se vieron muy concurridos.

### Una mejora interesante

Estos días van a dar comienzo las obras de construcción de una serie de chalets que por su número y construcción constituirán una de las barriadas más hermosas de nuestra ciudad.

Dichas obras dirigidas por el aparejador señor Hernández Mora, se realizarán en terrenos propiedad de don Bernardo de Olives, situados en la orilla norte de este puerto, desde cala Busquets hasta playa del Faro.

El número de solares de que se dispone alcanza la cifra de 157; su extensión oscila entre los 400 a 600 metros cuadrados pudiendo construir la casa vivienda o chalet en el lugar que se desee por el propietario.

Para la construcción de los mismos, se empleará el sistema de hormigón armado y se cuenta con varios modelos aceptados por el propietario señor de Olives que hemos tenido ocasión de ver y que podemos adelantar serán del agrado de cuantas personas se interesen por esta obra que merecerá el aplauso de todos los ciudadelanos.

No podemos dar hoy, las noticias que quisiéramos, a nuestros lectores. Lo haremos tan pronto las circunstancias nos lo permitan con el fin de que por todos sea conocida esta obra de verdadera importancia y que debiera ser secundada por quienes disponiendo de capital suficiente, carecen de iniciativa. Máxime teniendo en cuenta la crisis por que atraviesa nuestra ciudad. Por estas razones hacemos constar nuestro aplauso decidido para los que prescindiendo de partidismos tienen la vista fija en el porvenir de nuestra querida ciudad.

Junio 1934.  
CORRESPONSAL

SE NECESITA  
Un dependiente en la peluquería Nieto, Pintor Calbo, 6.

## Magisterio, Bachillerato, Comercio

preparación intensiva y eficaz

por el

DOCTOR FARGA Graduado en Filosofía y Letras con la cooperación del Licenciado en Ciencias

Don José M.ª Jansá Guardiola

Honorarios convencionales

COMERCIO, 11. - MAHON

## La ingratitud de los pueblos

En todos los tiempos y en todas las épocas, el desprestigio empleado contra los defensores de los derechos del pueblo, han postergado a éste acallando el grito de su conciencia e impidiéndole por ley el silencio de un insensato mutismo, la soledad de un estúpido marasmo. Verdad inconcusa es esta irrefutable.

En el día, que aun cuando no del todo han desaparecido muchos de los atributos retrógrados de las edades del feudalismo y de la teocracia y que se comprende, aunque imperfectamente, lo que la libertad reclama de consuno para consolar su benéfica imperio de zona a zona, la calumnia, en inmoral maridaje con la ingratitud, proclama la guerra, la ruina, la desolación; pide luto, pide sangre, pide lágrimas.

Y lágrimas, sangre y luto, obtienen a despecho de las muchedumbres que anhelan la moralidad, la fraternidad y la justicia!

Mas ¿cómo alcanzar tan preciada aspiración? ¿Calumniando a los incansables propagandistas de las doctrinas democráticas y de un socialismo razonado, práctico y perfecto? No, seguramente.

Si se desea apresurar los postrimeros instantes del espionaje, del privilegio y de las arbitrariedades, si se desea levantar la dignidad del obrero, salvándolo de las garras de la esclavitud; si se desea mejorar su condición intelectual, rasgando la venda de su ignorancia, haciendo girar sus hábitos de servilismo, tengan en cuenta todos aquellos, que, decididos adalides de la libre emisión del pensamiento, propalan ideas nuevas, iluminando con la clara luz de sus concepciones las oscuras inteligencias de los desheredados de la fortuna, que no ridiculizando ni desprestigiando a los defensores de una noble y salvadora institución, se logra el predominio de unas creencias sobre otras creencias. Porque el error siempre es error y la verdad siempre es verdad.

¿A qué buscar la división de un pueblo desdichado por mil conceptos, llevando a él la desconfianza, el odio y el encono hacia sus hombres más eminentes, pudiendo por el contrario ilustrarlo, preparándolo para el advenimiento al poder del cuarto estado?

Los sistemas se discuten y discutiéndolos se viene a un perfecto conocimiento de la eficacia de ellos.

Dentro de la legalidad, de la buena fe y recto criterio, cabe discutirse lo absurdo junto a lo no absurdo; pero brota al fin la luz, sus rayos se esparcen por los ámbitos del mundo y cunde la ilustración.

Ese es el objeto, esa es la misión de los hombres de ciencia para con las inmensas agrupaciones populares.

Esa es la conducta, ese es el procedimiento que hay que adoptar para ahuyentar de la tierra la ingratitud de los pueblos.

J. T. Ciudadela, junio de 1934.

## ANUNCIO

Por la Comandancia de Obras y Fortificación se abre un concurso para la adquisición de 400 toneladas de cemento cuyas condiciones pueden verse en el tablón de anuncios de dicho centro.

## Excursionistas

A las 8 de la mañana saldrá de la Plaza Arrabaleta, los domingos, un autobús para Fornells y regresará a las 7 de la tarde.

Precios de ida y vuelta 5'00 pesetas. Idem del hotel con su clásica callereta de langosta 5'50 pesetas.

Para inscribirse al «AMERICAN BAR»

## Banco de Menorca

En la Junta General ordinaria de accionistas celebrada el día 14 del corriente, se acordó repartir por los beneficios obtenidos en el ejercicio terminado el 31 marzo último, un dividendo activo equivalente al 5 por 100 del capital en circulación.

El pago queda abierto desde luego en la Caja de estas oficinas y en las Sucursales de Ciudadela y Alayor y se hará efectivo contra entrega del cupón número 21.

Mahón a 15 de junio de 1934.—Por el Banco de Menorca.—El Gerente, Camilo Hernández.

## SEÑORAS:

## EL GAS, EL GAS Y EL GAS

¡NO LO DUDEN!

Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía.

Grandes facilidades de pago.

Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual.

Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19.

## CASA SANS

FORNELLS

A seis pesetas el cubierto de dos platos siempre con la ideal «caldereta de langosta».

## PIANO

Se vende o alquila, muy bonito de color a buen precio.

Informarán en esa misma imprenta.

## VENDO Casa y tienda

de comestibles en Villacarlos. Por ausentarme.

Kazón: Capitanes Galán y García, 71-73

## REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

## MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas

Redactados por los especialistas españoles más eminentes

Pídaos en la «Tipografía Mahonesa»

## Teatro Principal de Mahón

EMPRESA «COLISEUM»

VIERNES 29 JUNIO DE 1934. FESTIVIDAD DE SAN PEDRO  
EXTRAORDINARIA sesión a las 9'45 noche para presentar la grandiosa película  
DIALOGADA EN ESPAÑOL titulada

## La vida privada de Enrique VIII

Las aventuras conyugales del Barba Azul de Inglaterra, el rey que tuvo seis esposas. Magnífica y fastuosa presentación, magistralmente interpretada por CHARLES LAUGHTON.

ROBINSON MODERNO por DOUGLAS FAIRBAKNS

## CASINO DEL CONSEY

JUEVES a las 6-30. SESION POPULAR. ENTRADA UNICA 0'40  
ESTRENO del grandioso drama de COW-BOYS:

## Salvado por su caballo

Sábado: SENSACIONAL ACONTECIMIENTO: Estreno de la versión hablada de

## La fiera del mar

La película de las multitudes por el gran JOHN BARRYMORE.

Todos los domingos GRAN BAILE por la American Orchestrina

## SALON VICTORIA

Esta Empresa participa a sus asiduos concurrentes y al público en general que, siguiendo la costumbre establecida, al llegar esta época de calor se suspenden las sesiones hasta septiembre.

# SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

## INFORMACION DEL DIA

### NOTAS CULMINANTES

**El ministro de Gobernación ha desmentido terminantemente la noticia de una supuesta reunión de generales en dicho departamento**

**En el Congreso ha empezado el debate del presupuesto de Instrucción y se han pronunciado interesantes discursos**

**Han menudeado en el Congreso las conferencias, cabildos y conjeturas, de carácter político y parlamentario**

**Continúan las fantasías sobre una próxima crisis, asunto que cada cual trata en la forma y bajo el supuesto que le sugieren sus opiniones, sus deseos o su conveniencia**

Madrid 26 a las 18.

### Política y economía

Un «parece» y un almuerzo

La prensa publica la noticia siguiente: Parece que al mediodía varios Ministros almorzaron juntos en el restaurante de Fuente la Reina.

A esta reunión se le atribuye importancia.

El señor Salazar Alonso dice que según las noticias que se reciben en Gobernación hay tranquilidad.

Los generales para el Ejército

En conversación con los informadores de la prensa el Ministro de Gobernación señor Salazar Alonso manifestó su extrañeza porque un periodista barcelonés preguntó al Presidente de la Generalidad señor Companys sobre una supuesta reunión de generales en Gobernación, cosa totalmente falsa, pues ni siquiera y como de costumbre acudió allí el Ministro de la Guerra señor Hidalgo que suele compartir con su compañero Salazar Alonso en las horas de la madrugada.

Gobierno interior y presupuestos

En un departamento del Congreso celebró una reunión la Comisión de Gobierno interior y aprobó el presupuesto del Tribunal de Cuentas sin aumentos por haberse acoplado al personal del Estatuto.

También se ha reunido la Comisión Parlamentaria de Presupuestos y ha aprobado varios, incluso uno de diez y seis millones por habérselo del clero, otros sobre acumulación de cátedras, residencias en Comercio y Norte de Africa del personal de Instrucción, suplementos para abonar horas extraordinarias de trabajo al personal de Comunicaciones.

Se ha dictaminado favorablemente en el concepto económico el asunto de construcción de un buque tanque.

Los alcoholeros vánicos

En Madrid en el Círculo Mercantil se celebró una Asamblea de comerciantes en alcoholes vánicos, convocada para protestar contra el decreto que dispone se veuda a la «Campsa» el régimen en monopolio de los residuos del alcohol vinico.

Aprobadas las conclusiones que dictó la Asamblea una Comisión de ésta visitó al jefe del Gobierno señor Samper y volverá a visitarle mañana.

Están dispuestos a conseguir que se derogue el decreto. En caso contrario obstruirán todos los dictámenes.

Por la noche visitaron al Ministro de Hacienda señor Marraco.

Enfermedad larga y dimisión

Dicen de Barcelona que el Consejero de Gobernación de la Generalidad señor Selves, presentó la dimisión en vista de la larga enfermedad que le aqueja.

El jefe del Gobierno catalán y Presidente de la Generalidad señor Companys pidió al dimisionario que continúe en el cargo quince días a lo que accedió Selves.

Sonó el ciego que veía

Algunos periódicos, las agencias y los corresponsales que les hacen caso poizán todavía los rumores de crisis que

Acaso se llegue el sábado a la sesión permanente para terminar la etapa presupuestaria, salvo contingencias, dijo el señor Alba al dar la precedente información.

Parlamentarias

El Presidente del Congreso señor Alba, manifestó que se ha pedido el quorum para votar el proyecto de ordenación sanitaria.

El de campos para vagos y maleantes se dejará para cuando pueda votarse.

Varios diputados monárquicos han dirigido un ruego a la Cámara en solicitud de que se paguen sus haberes a los procesados por los sucesos del mes de agosto a quienes se ha amnistiado.

Estuvo en el Congreso el señor Lerroux y conferenció con el señor Martínez Velasco.

También estuvo el señor Estadella que ha regresado de Ginebra.

han hecho circular estos días tendenciosamente ciertos elementos.

Dicen ahora que esta crisis parical se declararía al ser aprobados los presupuestos y señalan como Ministros dimisionarios o salientes al de Gobernación señor Salazar Alonso y al del Trabajo señor Estadella.

Notas del momento

**Conversación.**—En conversación en los pasillos del Congreso los señores Gil Robles y Guerra del Río, éste afirmó que el Congreso se cerrará el sábado; Gil le insinuó que antes debía resolverse la cuestión del paro obrero a lo que el otro replicó que no podría hasta... (así está en el despacho recibido.)

**Desmintiendo.**—Gil Robles ha desmentido que en el discurso que pronunció ayer pidiera la derogación del Estatuto de Cataluña.

Madrid 26 a las 23-30.

### La Sesión del Congreso

Presupuesto del ministerio de Instrucción

El Presidente señor Alba declara abierta la sesión a las 4-15 de la tarde con la Cámara desanimada. En el banco azul e ministro de Marina señor Rocha y de Instrucción señor Villalobos

Leída y aprobada el acta anterior se pasa al orden del día, presupuesto del ministerio de Instrucción.

Varios diputados se quejan de que no se haya repartido impreso el dictamen de la comisión y pretenden que se aplaque el debate, pero el presidente señor Alba se opone.

Sometido el asunto a votación se acuerda por 106 contra 44 que se discuta el dictamen.

A propuesta del señor Carranza se acuerda celebrar reuniones nocturnas durante toda la semana a partir de hoy.

Combaten la totalidad del presupuesto de Instrucción el señor Toledo, derechistas ataca el laicismo.

El señor Esterlich cree que el presupuesto adolece de desorientación.

El señor Sáinz Rodríguez se dedica a combatir la Constitución que califica de jacobina. Dice que se ha llevado la política a la escuela para captar la conciencia de los niños.

Don Fernando de los Ríos aboga por la escuela moderna para crear hombres aptos para la lucha social. Encarece la preparación perfecta de la segunda enseñanza que haga que las universidades vayan solamente quienes deben ir y así se evitará que un abogado se presente para pedir una plaza de guardia.

El señor Monpés comienza a consumir otro turno.

Se suspende la sesión a las nueve de la noche para reanudarla a las 10 30.

Un plan

El Jefe del Gobierno señor Samper conferenció con el Presidente del Congreso señor Alba. Convinieron en dedicar las sesiones a los presupuestos. También se dedicará a discutir las bases del proyecto para resolver el problema hullero y el dictamen sobre reposición de funcionarios.

## Noticias varias

AVIACION MILITAR NORTEAMERICANA DE RESERVA

El presidente de la comisión de Asuntos militares de la Cámara norteamericana preconiza la formación de un cuerpo de aviación de reserva, compuesto de 250.000 pilotos, que puedan garantizar la protección de los Estados Unidos y hacer frente a cualquier eventualidad.

Según el proyecto, el Gobierno pagaría el 25 por 100 de los gastos de adiestramiento de los jóvenes que ofreciesen las aptitudes necesarias y que quisieran ser pilotos. El proyecto prevé asimismo la subvención de 1.600 dólares a todo piloto que compre un avión personal.

DE PARIS A NUEVA YORK SIN PASAR POR EL MAR

Paris, 22.—El explorador polar doctor Jean Charcot ha declarado en una reciente entrevista que por medio de un viaducto sobre el estrecho de Bering, que uniera Siberia y Alaska, se podría viajar de Paris a Nueva York por tierra.

El doctor Charcot ha encontrado un viejo mapa francés que demuestra que esta idea constituyó el sueño de Loik Delobel, un francés que durante los años 1900 a 1910 exploró aquellas regiones. Según los estudios complementarios realizados por el doctor Charcot, bastarían 30 kilómetros de viaducto, de una pro-

fundidad de sesenta metros, para hacer de este proyecto una realidad. La isla de Diomedes, en las inmediaciones del estrecho, contribuiría a facilitar la realización de esta obra.

Un ferrocarril construido por el norte de Siberia, por bajo del Círculo Ártico, uniría este punto con Alaska en el cabo del Príncipe de Gales, no lejos de Nome. Cruzando Alaska y el Canadá oblicuamente, evitando la región de los lagos, se podría extender un ferrocarril directo a Montreal, desde donde es cuestión de horas el viaje a Boston y Nueva York. Otra línea desde Alaska con dirección al Sur llegaría al Estado de Washington, y de allí a California, en un tiempo relativamente reducido.

Actualmente se estudia detenidamente este proyecto en sus detalles, particularmente en lo que se refiere a su coste, pues el proyecto de unir los dos continentes por tierra es particularmente atractivo.

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

### Crónica general

Tribunales

Ante el de Urgencia se vió la causa seguida a dos jóvenes tradicionalistas a quienes se acusaba de haber colocado petardos en la puerta del Congreso, fueron absueltos.

—En Cádiz ha terminado la vista del proceso contra veinte y seis campesinos de Casas Viejas; ha sido condenado a seis años de prisión uno apodado «Galito» (casi ilegible, a cinco años, cinco procesados; a tres años seis procesados, otro a un año y otro a dos años; los restantes han sido absueltos.

Noticias y sucesos

**Una encerrona.**—En un taller de reparaciones de la calle de Padilla seis pistoleros encerraron al personal e incendiaron el local y se tirotearon con los obreros; perseguidos por los guardias huyeron; el suceso obedece a una derivación de la huelga de metalúrgicos; se busca a los culpables.

**Política cubana.**—Se ha reorganizado el Gobierno con la entrada de tres ministros nacionalistas; parte de la minoría está contra el Gobierno.

**Detención de un matador.**—En un balneario del Báltico ha sido detenido el estudiante de química Eugenio Skiba, supuesto autor de la muerte del Ministro del Interior del Gobierno de Polonia; el detenido ha sido llevado a Varsovia.

666

HARRIET BEECHER

LA CABAÑA DEL TIO TOM

663

aunque provistos de una especie de coraza a prueba de las balas, tienen sin embargo un lado vulnerable; en los hombres réprobos, impíos y perversos, que no conocen la fe, ni la piedad, ni los remordimientos, la parte vulnerable es un terror supersticioso.

Legree se retiró decidido a no llevar las cosas más lejos por el momento.

—Pues bien: haz lo que quieras—dijo a Cassy con aire embarazado.—Y tú, escucha bien—añadió volviéndose a Tom;—por ahora no me meteré contigo, porque es muy grande la cosecha y necesito aprovechar todos los brazos; ¡pero ¡ten entendido que no olvido «jamás»! Me debes esta cuenta, y un día u otro la has de pagar a costa de tu negro pellejo, ¿lo oyes?

Legree volvió la espalda y partió.

—¡Vete!—exclamó Cassy echándole una mirada sombría;—¡también llegará el día en que debes tú dar cuentas! ¿Cómo está usted, pobre Tom?

—El Señor Dios ha enviado un ángel y cerrado la boca del león por esta vez—respondió Tom.

—Por esta vez, en verdad—repuso Cassy;—pero ya se ha declarado contra usted; le perseguirá sin descanso, lo mismo que un perro agarrado a su garganta chupándole la sangre gota a gota. ¡Oh! conozco bien a ese hombre.

No es una marca mas



VENTA: HIJOS DE J. SINTES

tos e indiscretos de Cassy, lejos de abatir su alma, la habían por el contrario alentado como el sonido de una voz celeste. Figurábase tal vez que se acordaría en los Cielos el día de su muerte, y su corazón palpitaba de gozo pensando en todas las maravillas que habían sido objeto de sus meditaciones: el gran trono rodeado de un arco iris perpetuo; la multitud de ángeles vestidos de blanco, cuyas voces son como el murmullo de las aguas; las coronas, las palmas, las arpas podían aparecer a sus ojos antes de ponerse el sol. Así fue que oyó sin estremecerse la voz de su perseguidor.

—Y bien, muchacho, cómo te encuentras?—dijo Legree dándole con el pie desdenosamente.—¿No te dije que aprendieras aquí algunas cosas? ¿Qué te parece, eh? ¿Estás hoy tan orgulloso como ayer? ¿Podrías regalar a algún pobre pecador con un trozo de sermón?

Tom no respondió.

—¡Vamos arriba, animal!—añadió Legree dándole de nuevo con el pie.

Era una empresa algo difícil para un hombre tan mal parado como estaba Tom; pero viendo Legree los grandes esfuerzos que hacía, se echó a reír brutalmente.

—¿Cómo no estás hoy tan vivo, Tom? ¿Acaso habrás cogido frío esta noche?

Tom logró al fin levantarse y permaneció de pie delante de su amo con mirada tranquila y frente serena.

Noticias de todas partes

LA POLICIA DETIENE A DOS «DUENDES» QUE SE APARECIAN EN UNA CASA DE BARCELONA

Barcelona, 19.—Como consecuencia de la denuncia presentada en la Comisaría de Orden Público sobre aparición de fantasmas en una casa de la calle de Santa Rosa, ha sido detenido el hijo del dueño de la cuadra donde se oían los ruidos, Francisco Aguilera, y el portero de la misma cuadra, Enrique Pérez. Los detenidos niegan haber tomado parte en la aparición de los fantasmas, asegurando que no se hallaban en la cuadra al oírse los ruidos.

UN ANCIANO SE SUICIDA DESPUES DE AGREDIR A UN JOVEN

Málaga, 19.—En Rafael Gómez, de la demarcación de Málaga, cerca también de Torremolinos, Antonio Cañete Martín, de sesenta años de edad, agredió con un arma blanca a la joven de catorce años María Jiménez Molina, a la que, según rumores públicos, perseguía con fines deshonestos. La muchacha fué asistida en la Casa de Socorro de lesiones graves.

El agresor se dió a la fuga. Más tarde, la Guardia Civil descubrió en una acequia próxima al lugar del suceso el cadáver de Antonio Cañete. Presentaba una herida por arma de fuego en la cabeza, y en las inmediaciones se encontró un revólver.

Se supone que el anciano, espantado

de la agresión que había realizado, puso fin a su vida disparándose un tiro y arrojándose después a la acequia.

GUARDIA DE ASALTO GRAVEMENTE HERIDO

Cuando ayer tarde una compañía de guardias de asalto realizaba ejercicios de tiro en el campamento de Carabanchel, el guardia Luis Sánchez Casilla, de veintiseis años, le hizo explosión el mosquetón y le produjo graves heridas en la mano izquierda.

Quedó hospitalizado en el establecimiento militar de Carabanchel.

LA DEUDA FEDERAL DE NORTEAMERICA SOBREPASA LA CIFRA DE VEINTISIETE MIL MILLONES DE DOLARES

Washington, 19.—La deuda federal ha alcanzado su cifra record con dólares 27.005.438.125. La nota del Departamento del Tesoro dice que el 15 de junio, a causa de las ventas de más de 650.000.000 de dólares de valores en esa fecha, hizo elevar la deuda por encima de la cifra del 31 de agosto de 1919, considerada como la más alta de la postguerra. El Tesoro tiene un balance en métrico de 2.759.605.523 dólares, mientras que el 31 de agosto de 1919 el balance arrojaba una cifra menor que la mitad de la actual.

BRIGADA ESPECIAL DE POLICIA PARA EXTRANJEROS

Palma de Mallorca, 20.—Han llegado de Madrid algunos policías, que formarán una brigada especial para la vigilan-

cia de extranjeros, estableciéndose puestos de vigilancia en Pollensa, Palma e Ibiza.

Con esto se atiende la petición que se hizo al Gobierno por parte de las fuerzas vivas de la provincia.

SIETE MINEROS SEPULTADOS EN LA MINA DE KARSTEN ZEMTRUM

Beuthen, 20.—A consecuencia de un corrimiento de tierras en la mina de Karsten Zemtrum han resultado sepultados siete mineros.

Otros dos que trabajaban cerca del lugar de la catástrofe resultaron heridos de consideración, pero pudieron ser retirados inmediatamente.

SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secasfirmas, vades de hule, libros de caja, copias, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc.

Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

Se efectúan trabajos para salvar a los siete sepultados, por cuya suerte se abrigan serios temores.

LOS LIBERALES TRIUNFAN EN LAS ELECCIONES DE TORONTO Y SASKATCHEWAN

Toronto, 20.—En las elecciones para las legislaturas provinciales de Toronto y Saskatchewan, los liberales han triunfado por una tremenda mayoría, derrotando al Gobierno conservador.

Los liberales predicen el mismo triunfo y aseguran su mayoría para las elecciones generales del Canadá.

UN AVION INGLES SALVA A DOS DE LAS PERSONAS CAPTURADOS POR LOS BANDIDOS CHINOS

Pekín (China), 20.—Por conducto telegráfico, la Legación británica ha sido informada de que G. D. Nicholl, uno de los ingleses que fueron capturados por unos bandidos chinos, ha sido salvado por un avión del portaaviones «Eagle».

Nicholl, con un chino que también fué raptado del buque «Shuntion», fué colado en un «sampan» por sus raptadores, y éstos huyeron espantados al ver aparecer al aparato.

Continúa buscándose activamente al resto de los raptados.

HE AQUI ALGUNAS DE LAS NOVEDADES LITERARIAS QUE PUEDE USTED ADQUIRIR EN LA

Tipografía Mahonesa

- OBRAS AUTORES
El Testamento Literario. A. P. Valdés
Fantasmas B. Bejarano
El comunismo expuesto por Lenin E. González Blanco
El sindicalismo expuesto por Sorel
El anarquismo expuesto por Krópotkin
La curiosidad desvelada J. Aguilar Cateña
El negro que tenta el alma blanca A. Insúa
El Demonio en el corazón Caballero Audaz
Ungrito en la noche P. Mata
El hombre que se reía del amor
La carta fatal H. Courhs Mahler
Muchachitas casaderas Eveline Le Maire
También ellos sirven Peter B. Kyré

Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

ESTUDIANTES!

Si desearis comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

En la TIPOGRAFIA MAHONESA se reciben, periódicamente, todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península.

Table with financial data: Crédito Mercantil de Menorca, Bolsa de Barcelona, Amortizable 5 p. 100 A 1920, Interior 4 p. 100 A, Exterior 4 p. 100 A, Obligaciones Norte Prioridad, etc.

Table with financial data: MONEDAS DE ORO, Alfonsines, Onzas y sus fracciones, Isabelinas, etc.

Banco de Menorca

Table with financial data: Bolsa de Barcelona, Francos cheque, Libras, Dollars, Liras, Interior serie A, etc.

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón de vencimiento 1 de julio próximo, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE al 3, 4, 4 1/2 y 5 por 100.

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento julio de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable cincopor ciento.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la TIPOGRAFIA MAHONESA

CUARTILLAS EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1.90

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

LIBRETAS DE INQUILINATO LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

TIPOGRAFIA MAHONESA

CHASIS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869. PAPELES PINTADOS PARA DECORAR HABITACIONES. Fabricación inglesa. Ultimas novedades 1934. Variedad y buen gusto. Colores permanentes. GRANDES EXISTENCIAS. P. Y MARGALL, 26. TELEFONO N.º 22. Si desea Vd. alquilar una Máquina de escribir pida informes a J. SIREROL VALLES Bastión, 19 - MAHON

TINTORERIA DE CARMELO CARRERAS. LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON. La Casa de las Medias GRAN BARATURA. Tohallas Rusas grandes a 0'95. Sábanas Camera a 5'00. Bombillas luz Brillante a 0'95. Agua de Colonia Popular, el litro a 3'00. Servilletas Color, m. dna. a 0'95. Yankis todas medidas desde 0'75. Tejido fino colores surtidos el metro. a 0'90. Miles de artículos ocasión, a 0'95.

664 HARRIET BEECHER
—¡Ah! ¡diablo! ¡todavía pue les tenerte en piel—exclamó Legree echándole una mirada de la cabeza a los pies—Creo que nos ha recibido aún bastantes golpes. Ea, Tom, hincate de rodillas y pídemle perdón por tus simplezas de ayer. Tom permaneció inmóvil. —¡Abajo, perro!—dijo Legree pegándole con su látigo. —Señor Legree, no puedo. Ayer hice lo que creí justo, y me es imposible retractarme. No sé jamás cruel, suceda lo que quiera. —Sí, pero ignoras lo que pueda sucederte, señor Tom. ¿Crees que es alguna cosa lo que se le ha dado? pues no es nada, nada absolutamente. Te convendría estar atado a un árbol con fuego alrededor. Tal vez te parecería muy dulce y agradable. ¿No es verdad, Tom? —¡Señor—respondió Tom,—sé que puede hacer usted cosas terribles; pero—añadió—juntando las manos,—cuando haya usted hecho morir al cuerpo, queda una ETERNIDAD! —¡La ETERNIDAD! A pronunciar esta palabra, el alma del pobre negro sufrió un estremecimiento profundo, y se sintió penetrado de luz y de fuerza. El perverso se estremeció también al oírlo como si hubiera sentido la picadura de un escorpión. Legree reclinó los dientes, y la rabia le cortó la palabra. Tom, libre de todo temor, habló con voz firme y segura:

LA CABAÑA DEL TIO TOM 665
—Señor Legree, usted me ha comprado, y debo ser su esclavo fiel; yo daré a usted todo el trabajo de mis manos, le consagraré todo el tiempo, todas mis fuerzas; pero no entregaré mi alma a ningún hombre. Viviré con el Señor y respetaré sus mandatos ante todo, sea cualquiera la muerte que me espere. Ya puede usted llenarme de golpes, ¡hacerme morir de hambre, quemarme, y sólo conseguirá usted enviarme más pronto adonde yo deseo ir. —Te respondo de que cederás antes de acabar contigo—dijo Legree estremeeciéndose de rabia. —Seré socorrido—respondió Tom.—¡Oh! ¡no me hará usted ceder jamás! —¿Y quién diablos ha de socorrerte?—preguntó Legree con aire de desprecio. —El Señor Todopoderoso—respondió Tom. —¡Que venga, pues, en tu ayuda!—exclamó Legree pegando a Tom un fuerte bofetón. Una mano dulce y fría se posó en este momento sobre la del plantador. —Díese vuelta—y era Cassy; pero aquel frío y dulce contacto le recordó su sueño de la noche anterior, y rápidas como el relámpago, pasaron las terribles imágenes de sus últimos sueños y experimentó las impresiones del horror, que las habían acompañado. —¿Está usted loco?—dijo Cassy en francés.—Déjelo tranquilo, yo le pondré en disposición de volver al campo. ¿No se lo había dicho a usted ya? Supónese que el aligotor y los rinocerontes,